

作者簡介

龔鈺珽，畢業於宜蘭佛光大學，受教於李紀祥教授門下。碩士研究領域為東西方文化與知識交流。

提 要

羅明堅與利瑪竇進入廣州後，他們思考「傳教士」在中國是要扮演怎樣的角色。最初他們選擇「僧」，隨著時間的推移，發現這個身份並沒有幫助他們太多事情，反而使百姓把他們與異教的僧侶混淆了，這讓他們感到非常沮喪，所以傳教士們需要思考怎麼樣擺脫這種窘困，最後發現「士大夫」這個群體得到最大的尊重，知識涵養也是最充足的，與傳教士的身份相當，所以最後傳教士選擇「易儒服」。「易儒服」不只是外觀的改變，也會使內在產生變化，這樣的決定可以從初期的教義書籍之中看到角色的矛盾與身份的擺蕩。

明中葉之後，士大夫們一直希望朝廷修改曆法，但種種原因，朝廷一直沒有作為。直到傳教士帶來不一樣的曆法計算方式，士大夫對於修曆又燃起信心，在這樣的氛圍裡，神父們所展示的天文觀，激起士大夫群體熱烈的討論。因為新的學說是可被計算與檢測，所以他們將感興趣的內容都實驗了一次，才選擇是否要接受傳教士的知識，而不接受的那些士大夫，則將中國舊有的「天一重」概念重新提出與詮釋，與傳教士的「九重天」相互碰撞。不管是哪一方的士大夫他們的著作裡，都可以看的傳教士側重的「天主之學」被士大夫放一旁，反而屬於小道的「天文學」被重視，這種美麗的誤會都可以在許多著作中讀到，也能知道士大夫對於「天主」的接受程度怎樣。

《坤輿萬國全圖》的刊出，觀圖的士大夫對它上面的天文與地理內容，紛紛露出想了解的態度，但對於製作該圖的傳教士而言，此圖想傳達的訊息絕對不只有他們看到的這些。最主要還是要表達，教會傳統的天文學知識，這是一種包含天主之義的天文觀。可以說，《坤輿萬國全圖》就代表了教會傳統的宇宙觀，而接任者則是將輿圖中展示宇宙觀的概念延續下去，使今人可在各種利式輿圖裡讀到不同時期的宇宙觀。



目 次

第一章 緒論	1
(一) 主題的設定	1
(二) 關於傳教士與士大夫	9
(三) 章節安排	12
第二章 「天堂」的入華與重新建構	13
第一節 「僧」與「儒」身份的猶疑	13
(一) 《天主實錄》萬曆版本與崇禎版本的移動	18
(二) 《天主實義》的身份確認——《天主實義續篇》設立讀者的面向不同	25
第二節 中土世界的「天堂」觀建立	29
(一) 文字中天堂的書寫	34
(二) 立體「天堂」——「九重天」圖	39
第三節 士大夫對「天主之學」的認識	47
(一) 由「格物」之學開啓的「天主之學」	50
(二) 更接近「天主之學」的「天學」	59
第三章 士大夫所關心的「天文」	65
第一節 接受西式天文——調合過的「九重天」	65
(一) 對於西方天文學的接納	67
(二) 與傳統調合的新概念	73

第二節 重提天體的架構——「天一重」	79
(一) 對「九重天」的疑問	79
(二) 「一重天」的建立	84
第四章 利氏輿圖的不同閱讀方式	89
第一節 「宇宙觀」的製圖概念	89
(一) 教會傳統的宇宙觀——利瑪竇《坤輿萬國全圖》	95
(二) 過渡時期的宇宙觀——南懷仁《坤輿全圖》	100
(三) 神學不在的宇宙觀——蔣友仁《坤輿全圖》	103
第二節 「世界觀」的閱讀方式	108
(一) 對於「西式地學」的接近與疑惑——「求諸野」的想法	113
(二) 重新檢視「西式地理學」	122
第五章 結 論	129
徵引書目	133
圖 次	
圖 1：范禮安神父	16
圖 2：利瑪竇神父	17
圖 3：《新編西竺國天主實錄》封面	23
圖 4：《天主聖教實錄》封面	24
圖 5：《天主實義續篇》封面	29
圖 6：ATLAS MAIOR 一書中天主創造宇宙圖	31
圖 7：ATLAS MAIOR 一書中「九重天圖」	33
圖 8：ATLAS MAIOR 一書中「九重天圖」	34
圖 9：《坤輿萬國全圖》中的〈九重天圖〉	40
圖 10：《乾坤體義》中的〈乾坤體圖〉	41
圖 11：《兩儀玄覽圖》	42
圖 12：《兩儀玄覽圖》中的〈十一重天圖〉	43
圖 13：《天問畧》中的〈十二重天圖〉	44
圖 14：THE HISTORY OF CARTOGRAPHY 中天主俯視人間的「九重天」圖	46

圖 15：《綠雪樓集》中的「九重天」圖	69
圖 16：《月令廣義》中的「九重天」	70
圖 17：《曆體略》中的「九重天」圖	73
圖 18：《曆象本要》中的〈遠近次第〉圖	75
圖 19：《定曆玉衡》中的〈九重天圖〉	78
圖 20：《圖書編》中的〈九重天圖〉	81
圖 21：《三才實義》中的〈九重天圖〉	84
圖 22：《璇璣遺述》	87
圖 23：《天經或問》中的〈九重天圖〉	88
圖 24：摘錄《銀河系大定位》	91
圖 25：摘錄《自伽利略之後》	92
圖 26：THE HISTORY OF CARTOGRAPHY 中含有 天堂與地獄觀的圖	95
圖 27：THE HISTORY OF CARTOGRAPHY 中 被「九重天」包裹的世界地圖	96
圖 28：《坤輿萬國全圖》	97
圖 29：禹貢版《坤輿萬國全圖》	98
圖 30：《坤輿全圖》	103
圖 31：《坤輿全圖》	107
圖 32：《禹跡圖》（源自《中國古代的地圖測繪》）	109
圖 33：《三才圖會》中的〈山海輿地全圖〉	114
圖 34：《月令廣義》中的〈山海輿地全圖〉	115
圖 35：《圖書編》中的〈輿地山海全圖〉	118
圖 36：《圖書編》中的〈輿地圖上〉	118
圖 37：《圖書編》中的〈輿地圖下〉	119
圖 38：《綠雪樓集》中的〈圓地總無罅礙〉	121
圖 39：《綠雪樓集》中的〈圓地總無方隅〉	121
圖 40：《璇璣遺述》中的〈大地渾五州圓球全圖〉	125
圖 41：《天經或問》中的〈諸國全圖〉	127